



## สำนักภาษาต่างประเทศ

งานแปลข่าวรอบโลก			
ประเทศ	แคนาดา	หมวด	การเมือง
ข่าวประจำวัน	๒๑ กรกฎาคม ๒๕๖๔		
หัวข้อข่าว	แคนาดามี “พันธะทางศีลธรรม” ในการปกป้องลี้ภัยชาวอัฟกานิสถานจากการก่อความไม่สงบของกลุ่มตาลีบัน: ผู้เชี่ยวชาญ		

อดีตนาวิกโยธินนายหนึ่งกล่าวว่า รัฐบาลแคนาดามี “พันธะทางศีลธรรม” ในการปกป้องลี้ภัยและที่ปรึกษาทางวัฒนธรรมชาวอัฟกานิสถาน ผู้มีส่วนช่วยให้ภารกิจทางทหารในอัฟกานิสถานลุล่วงได้ประมาณ ๑๐๐ คน

การก่อความไม่สงบของกลุ่มตาลีบันที่เกิดขึ้นอย่างรวดเร็วในอัฟกานิสถานกำลังสร้างความหวาดกลัวให้แก่ลี้ภัยและที่ปรึกษาผู้กำลังเผชิญหน้ากับการโต้กลับที่ใกล้จะเกิดขึ้น และแรงกดดันให้รัฐบาลดำเนินการอย่างใดอย่างหนึ่งกำลังเพิ่มขึ้น

เดวิด เฟรเซอร์ (David Fraser) พลตรีที่เกษียณอายุราชการ และอดีตนาวิกโยธินหน่วยปฏิบัติการเฉพาะกิจสำหรับภารกิจนี้และปฏิบัติการเมดูซ่า<sup>๑</sup> กล่าวว่า “การประเมินของพวกเรา คือสถานการณ์จะเปลี่ยนแปลงอย่างช้า ๆ และสามารถส่งผลให้ชีวิตและสวัสดิภาพของเหล่าบุรุษและสตรีที่ทำงานเพื่อพวกเราตกอยู่ในภัยอันตราย”

“หากปราศจากพวกเขา พวกเราจะไม่สามารถปฏิบัติภารกิจนี้ได้ ดังนั้น พวกเรามีพันธะทางศีลธรรม ในเมื่อความจริงแล้ว พวกเรากำลังสร้างความหวังและโอกาสให้แก่ประเทศ เพื่อเอื้อให้พวกเขา เลือกว่าพวกเขาต้องการจะมาที่นี่ซึ่งเป็นสถานที่ที่โอกาสและความหวังได้เริ่มต้นขึ้นหรือไม่”

เฟรเซอร์ กล่าวว่า มีลี้ภัยและที่ปรึกษาชาวอัฟกานิสถานประมาณ ๑๑๕ คน ที่ตกอยู่ในอันตราย

เมื่อไม่นานมานี้ กลุ่มทหารผ่านศึกชาวแคนาดาได้พยายามประสานงานอย่างเต็มที่เพื่อหาหนทางให้ชาวอัฟกานิสถานบางคนทำงานร่วมกับทหารได้ไปอยู่สถานที่ปลอดภัย ซึ่งขณะนี้อยู่ในระหว่างการอพยพโดยใช้เครือข่ายของพวกเขาที่มีอยู่ในประเทศ

นายโรบิน ริคการ์ดส์ (Robin Rickards) ทหารผ่านศึกชาวแคนาดา กล่าวว่า “พวกเราดำเนินการช่วยเหลือผู้ชายคนหนึ่งที่พักอยู่ในวงล้อมของกระสุนปืนและการโจมตีทางอากาศอย่างรวดเร็ว

<sup>๑</sup> ปฏิบัติการที่เกิดขึ้นระหว่าง วันที่ ๒-๑๗ กันยายน ๒๕๔๙ นำโดยแคนาดาในช่วงยุทธการปัญญาเวีย (อำเภอในจังหวัดกันดาฮาร์ ประเทศอัฟกานิสถาน) ครั้งที่สอง ของสงครามในอัฟกานิสถาน ปฏิบัติการต่อสู้ครั้งนี้ดำเนินการโดย กองพันที่ ๑ กองกำลังรบของกองทหารแคนาดา และองค์ประกอบอื่น ๆ ของกองกำลังช่วยเหลือด้านความมั่นคงระหว่างประเทศ มีเป้าหมายคือสร้างการควบคุมของรัฐบาลในพื้นที่ของจังหวัดกันดาฮาร์ ทั้งนี้ ปฏิบัติการนี้ถือเป็นช่วงเวลาการรบทางบกครั้งสำคัญที่สุดขององค์การสนธิสัญญาแอตแลนติกเหนือ (North Atlantic Treaty Organisation: NATO)

โดยการทดลองและขับไล่กลุ่มตาลีบันออกจากพื้นที่ เขาถูกดักจับ และพวกเราช่วยให้เขาได้มาอยู่ในสถานที่ปลอดภัย”

“เอาล่ะ เป็นสถานที่ที่ค่อนข้างปลอดภัย”

สำนักข่าวโอบอล นิวส์ (Global News)<sup>๒</sup> ได้สนทนากับผู้ชายคนดังกล่าวซึ่งเป็นอดีตล่ามชาวอัฟกานิสถานที่ติดอยู่ในเมืองลัชคาร์กาห์ เมืองหลวงของจังหวัดเฮลมานด์ที่อยู่ภายใต้การยึดครองของกลุ่มตาลีบันในปัจจุบัน เนื่องจากความกังวลเกี่ยวกับความปลอดภัยของเขา สำนักข่าวโอบอล นิวส์ จึงมิได้ระบุว่า ชายผู้นั้นเป็นใครหรือเปิดเผยสถานที่ที่เขาพำนักอยู่ในปัจจุบัน

ล่ามของกลุ่มนักรบตาลีบันที่เข้ามาในเมือง กล่าวว่า “พวกเขามีข้อมูลเกี่ยวกับบุคคลที่ทำงานร่วมกับกองกำลังผสมแล้ว”

เขาบรรยายถึงการเป็นประจักษ์พยานในการต่อสู้ที่ห่างจากบ้านของเขาเพียง ๕๐๐ เมตร และกล่าวว่า นักรบตาลีบันกำลังทิ้งร่างของผู้ที่ช่วยเหลือกองกำลังผสมจำนวนหลายศพลงบนทางหลวงและถนนเพื่อส่งสัญญาณว่าพวกเขายังคงยึดดินแดนทั่วประเทศนี้ต่อไป

เขากล่าวว่า “พวกเขาต้องการแสดงให้ประชาชนเห็นว่า พวกเขาจะฆ่าประชาชนทั้งหมด”

“พวกเราต้องการให้รัฐบาลเริ่มถอนกำลังในทันทีที่เป็นไปได้”

แคนาดาถอนกองกำลังออกจากอัฟกานิสถานในปี ๒๕๕๔ โดยต่อมาราว ๒๐ ปี ปัจจุบันนี้กองกำลังของสหรัฐอเมริกาได้อยู่ระหว่างกระบวนการถอนกำลังออกจากอัฟกานิสถานภายหลังการทำสงคราม เพื่อโค่นอำนาจของกลุ่มตาลีบัน

กลุ่มตาลีบัน คือ กลุ่มมุสลิมหัวรุนแรงที่บังคับใช้กฎหมายชะรีอะฮ์ (Sharia)<sup>๓</sup> และครองอำนาจในอัฟกานิสถาน นับตั้งแต่ประมาณ ปี ๒๕๓๙ ถึง ๒๕๔๔ จนถูกกองกำลังผสมเข้าล้มล้างอำนาจ

ขณะนี้ การก่อความไม่สงบของกลุ่มตาลีบันเพิ่มขึ้นอย่างรวดเร็วและเข้ายึดครองประมาณกึ่งหนึ่งของ ๔๒๑ อำเภอ เมื่อกองกำลังสหรัฐอเมริกาได้ล่าถอยไปในขณะนี้ โดยมีความกังวลว่า กลุ่มนักรบหัวรุนแรงจะเข้าสนับสนุนกลุ่มก่อการร้ายประจำภูมิภาคกลุ่มอื่น ๆ ได้แก่ กลุ่มไอซิส (Islamic State of Iraq and Syria: ISIS)<sup>๔</sup> และพุ่งเป้าไปยังบุคคลที่ช่วยเหลือกองกำลังแคนาดาในระหว่างสงคราม

ประชาชนจำนวนมากหลายพันคนได้หลบหนีกลุ่มตาลีบันไปล่วงหน้าแล้ว

<sup>๒</sup> สำนักข่าวในสังกัดของเครือข่ายโทรทัศน์ภาคพื้นดินที่ใช้ภาษาอังกฤษเป็นสื่อกลางในแคนาดา

<sup>๓</sup> กฎหมายอิสลาม คือ ประมวลข้อกฎหมายที่มาจากคำสอนศาสนาและหลักนิติศาสตร์ พื้นฐานของศาสนาอิสลาม โครงสร้างทางกฎหมายจะครอบคลุมวิธีการดำเนินชีวิตของบุคคลและสาธารณชน ตลอดจนครอบคลุมด้านต่าง ๆ ของชีวิตประจำวัน ทั้งระบบการปกครอง ระบบเศรษฐกิจ ระบบการค้าเงินธุรกิจ ระบบการธนาคาร ระบบธุรกรรมหรือทำสัญญา ความสัมพันธ์ในครอบครัว หลักการอนามัย ปัญหาของสังคม และอื่น ๆ

<sup>๔</sup> กลุ่มก่อการร้ายที่เกิดขึ้นหลังจากการบุกยึดครองอิรักของสหรัฐ ในปี ๒๕๔๖ ในตอนแรก ได้มีการจัดตั้งสาขาของ Al-Qaida ชื่อ Al-Qaida in Iraq แต่ต่อมาได้เปลี่ยนชื่อเป็น Islamic State of Iraq and Syria: ISIS ทั้งนี้ กลุ่มไอซิส ได้เติบโตขึ้นอย่างรวดเร็ว ซึ่งเป็นผลมาจากมุสลิมนิกายซุนนีเป็นจำนวนมากในอิรัก และซีเรีย และประเทศต่าง ๆ ทั่วโลก หันมาร่วมมือกับกลุ่มไอซิส

เมื่อวันอังคารที่ผ่านมา (๒๐ กรกฎาคม ๒๕๖๔) สถานีออสเตรเลียน บรอดคาสต์ติ้ง คอร์ปอเรชัน (Australian Broadcasting Corporation: ABC)<sup>๔</sup> ได้รายงานว่ ขณะนี้ กรุงแคนเบอร์รา (Canberra) กำลังพิจารณาการจัดตั้งหน่วยงานในอัฟกานิสถานขึ้นอีกครั้งภายในอีกไม่กี่เดือนข้างหน้า เพื่อดูแลเหตุก่อความไม่สงบ ผู้กระจายเสียงสาธารณะอ้างถึงคำกล่าวของเจ้าพนักงานชาวออสเตรเลียนเกี่ยวกับข้อพิพาทดังกล่าวข้างต้นว่ คือ การบรรจุเจ้าหน้าที่หน่วยข่าวกรองกลับเข้าประจำการ และอาจส่งนักการทูตออสเตรเลียนกลับไปกรุงคาบูล (Kabul) โดยขึ้นอยู่กับสถานการณ์ความมั่นคง

ทั้งนี้ ยังไม่แน่ชัดว่ เจ้าพนักงานชาวแคนาดา กำลังพิจารณาข้อเสนอที่คล้ายคลึงกันหรือไม่

รัฐบาลแคนาดา กล่าวว่ กำลังมีการดำเนินงานเพื่อช่วยเหลือบุคคลที่เผชิญกับการคุกคามและอันตรายจากการก่อความไม่สงบของกลุ่มตาลีบันในขณะนี้ แต่เจ้าหน้าที่ยังมีได้จัดเตรียมข้อมูลเกี่ยวกับกำหนดเวลาหรือมาตรการจำเพาะ

เมื่อสัปดาห์ที่ผ่านมา นายมาร์โก เมนดิซิโน (Marco Mendicino) รัฐมนตรีว่าการกระทรวงตรวจคนเข้าเมือง ผู้ลี้ภัย และการเป็นพลเมืองแคนาดา กล่าวว่ มี “สถานการณ์ฉุกเฉินที่มีความร้ายแรง” และเจ้าหน้าที่ประจำกระทรวงตรวจคนเข้าเมืองฯ กำลังทำงานร่วมกับทั้งกองกำลังแคนาดาและกรมกิจการระหว่างประเทศในความพยายามที่จะระบุถึงชาวอัฟกานิสถานที่จัดเตรียม “การสนับสนุนหลัก” ระหว่างสงคราม

นายเมนดิซิโนกล่าวเมื่อวันศุกร์ที่ผ่านมา (๑๖ กรกฎาคม ๒๕๖๔) ว่ “ผมตระหนักว่ ภาระทั้งในช่วงหลายสัปดาห์ที่ผ่านมา สถานการณ์ยังคงเลวร้ายลง และทุกชีวิตล้วนแขวนอยู่บนเส้นด้าย” “ทุกคนในรัฐบาลกำลังทำทุกอย่างเท่าที่จะทำได้เพื่อพยายามและผลักดันให้ไปสู่ขั้นตอนสุดท้ายของแผนการนี้ ดังนั้น พวกเราสามารถดำเนินการให้เสร็จสิ้นได้

เขากล่าวเพิ่มเติมว่ “สิ่งสำคัญที่สุดที่ผมนต้องการถ่ายทอดเกี่ยวกับการดำเนินการนี้ คือ พวกเราทราบว่ ชาวอัฟกานิสถานเสี่ยงอันตรายจากการช่วยเหลือการปฏิบัติการของแคนาดาในสงครามที่เกิดขึ้นในอัฟกานิสถาน และพวกเราต้องการทำสิ่งที่ถูกต้องให้พวกเขา”

“พวกเราหวังว่ จะได้กล่าวถึงเรื่องนั้นมากยิ่งขึ้นในอนาคตอันใกล้”

เจ้าหน้าที่ของรัฐบาลที่เปิดเผยหลัง แจ็กเกอร์สำนักข่าวโกลบอล นิวส์ว่ ขณะนี้ กำลังดำเนินงานตามแผน และคาดว่ จะมีลักษณะคล้ายคลึงกับการอพยพองค์กรกู้ภัยพลเรือน (White Helmets)<sup>๖</sup> ในซีเรียมากกว่าโครงการผู้ลี้ภัยชาวซีเรีย

เมื่อวันจันทร์ที่ผ่านมา (๑๙ กรกฎาคม ๒๕๖๔) กระทรวงการต่างประเทศสหรัฐอเมริการะบุว่ มีแผนการที่จะอพยพชาวอัฟกานิสถานประมาณ ๒,๕๐๐ คน ที่ช่วยเหลือกองกำลังสหรัฐอเมริกา ระหว่างสถานการณ์ความขัดแย้ง และนำพวกเขาไปยังฐานทัพในรัฐเวอร์จิเนีย (Virginia) ภายในไม่กี่วัน

<sup>๔</sup> สถานีวิทยุกระจายเสียงและสถานีโทรทัศน์สาธารณะในออสเตรเลีย

<sup>๖</sup> องค์กรป้องกันภัยพลเรือน หรือไวต์เฮลเมต ก่อตั้งเมื่อปี ๒๕๕๖ เป็นเครือข่ายกู้ภัยฉุกเฉินที่ให้ความช่วยเหลือผู้ประสบภัยจากการโจมตีทางอากาศ การยิงปืนใหญ่ หรือระเบิดในดินแดนที่ควบคุมโดยฝ่ายกบฏซีเรีย

สหรัฐอเมริกายังมีโครงการการตรวจลงตราคนเข้าเมืองแบบพิเศษที่อนุญาตให้ผู้ที่ทำงานร่วมกับกองกำลังสหรัฐอเมริกาในอัฟกานิสถานหรืออิรักสมัครย้ายถิ่นเข้าสหรัฐอเมริกา บริษัทการกระจายเสียงและแพร่ภาพแห่งชาติ (The National Broadcasting Company: NBC)<sup>๗</sup> อ้างถึงเจ้าหน้าที่สหรัฐอเมริกาตามที่ได้มีการกล่าวว่า ชาวอัฟกานิสถานจำนวนหลายพันคนที่อยู่ในกระบวนการสมัครเข้าโครงการจะถูกส่งไปยังฐานทัพหรือประเทศโลกที่สาม เพื่อจะได้สามารถดำเนินการให้กระบวนการสมัครของพวกเขาเสร็จสิ้นอย่างปลอดภัย

เสียงเรียกร้องที่ดังที่สุดจากบรรดาผู้เรียกร้องให้มีการปฏิบัติกรอย่างเร่งด่วนคือทหารผ่านศึกที่ปฏิบัติหน้าที่ในสถานการณ์ความขัดแย้ง รวมถึงพี่สาว (หรือน้องสาว) ของหนึ่งในทหารหญิงชาวแคนาดาคนแรกที่ถูกสังหารในอัฟกานิสถาน

ในการให้สัมภาษณ์แก่สำนักข่าวโกลบอล นิวส์ แคทเธอริน รุสค์ (Katherine Rusk) กล่าวว่า ร้อยตรีหญิง นิโคลา ก็อดดาร์ด (Nichola Goddard) พี่สาว (หรือน้องสาว) ของตน เชื่อในการยื่นหยัดเพื่อผู้ตกทุกข์ได้ยากและเหยื่อยก้องการกระทำนั้นโดยการใช้เสียงของตนเพื่อเร่งรัดปฏิบัติการ

รุสค์ กล่าวถึงปฏิบัติการที่ยังไม่เพียงพอจากแคนาดาว่า “ฉันคิดว่ามันน่าละอายจริงๆ”

“ผู้คนเหล่านี้คือคนที่เชื่อในแคนาดา คนที่เชื่อในสิ่งที่พวกเรา กำลังทำ คนที่เชื่อในภารกิจของพวกเรา คนที่เชื่อในทุกสิ่งที่พวกเรา ยื่นหยัดทำในอัฟกานิสถาน และพวกเรา กำลังละทิ้งพวกเขาไว้เบื้องหลัง”

เมื่อไม่นานมานี้ ผู้นำของหนึ่งในสมาคมอุตสาหกรรมเพื่อการป้องกันประเทศที่มีชื่อเสียงที่สุดในประเทศระบุดึงความสำเร็จของรัฐบาลในการอพยพผู้ลี้ภัยชาวซีเรียจำนวน ๒๕,๐๐๐ คน ในช่วงระยะเวลาประมาณ ๑๐๐ วัน หลังจากได้รับการเลือกตั้งเมื่อปลายปี ๒๕๕๘ นับเป็นตัวอย่างที่แสดงให้เห็นว่าเจ้าหน้าที่ได้พิสูจน์ว่าพวกเขาสามารถดำเนินการอย่างรวดเร็วเพียงใด

พลโท กาย ธิบาลต์ (Guy Thibault) ผู้ควบคุมการประชุมของสมาคมเพื่อการป้องกันประเทศ กล่าวในแถลงการณ์เมื่อวันศุกร์ที่ผ่านมา (๑๖ กรกฎาคม ๒๕๖๔) ว่า เขาได้รับ “การปลุกใจ” จากคำกล่าวของนายเมนดิซิโน และรับรู้ว่ามี “ข้อขัดข้อง” ที่จะระบุและกลั่นกรองชาวอัฟกานิสถานผู้ต้องการความช่วยเหลือจากแคนาดา

เขากล่าวว่า ทางเลือกเดียวเท่านั้นคือ ตอบแทนบุญคุณที่แคนาดาติดค้างอยู่

ในแถลงการณ์ของเขากล่าวว่า “หญิงและชายที่กล้าหาญเหล่านี้ช่วยปกป้องชีวิตชาวแคนาดา โดยที่ตัวของพวกเขาเองและครอบครัวของพวกเขาต้องเสี่ยงอันตราย”

<sup>๗</sup> บริษัทที่อยู่ในเครือข่ายสถานีโทรทัศน์ของสหรัฐอเมริกา มีสำนักงานใหญ่ตั้งอยู่ที่อาคารจีอี ร็อกกีเฟลเลอร์ เซ็นเตอร์ ในนครนิวยอร์ก มีสมญานามว่า “เครือข่ายนกยูง” (Peacock Network) ตามสัญลักษณ์ของสถานี

“ชาติของเราเป็นหนี้บุญคุณ พวกเราเป็นหนี้บุญคุณต่อการดูแลและความกรุณาจากพวกเขา โดยเฉพาะในช่วงหัวเลี้ยวหัวต่อที่คับขันและน่าสะพรึงกลัว นอกเหนือจากปฏิบัติการอย่างรวดเร็วเพื่อเร่งกระบวนการกลั่นกรองและการตรวจลงตรา พวกเรายังควรส่งเสริมการอพยพข้ามเขตแดนเท่าที่พวกเราสามารถทำได้”

ที่มาของข่าว :	<a href="https://www.globalnews.ca/news/8047187/canada-afghan-interpreters-taliban-resurfence/">https://www.globalnews.ca/news/8047187/canada-afghan-interpreters-taliban-resurfence/</a>
วันที่พิมพ์ของเว็บไซต์ :	๒๑ กรกฎาคม ๒๕๖๔

<b>ขั้นตอนการดำเนินการ / หลักวิชาการ :</b>
๑. คัดเลือกข่าวที่น่าสนใจและทันสมัยจากแหล่งข่าวที่น่าเชื่อถือได้
๒. ค้นหาข้อมูลพื้นฐานและข้อมูลทั่วไปเกี่ยวกับเรื่องที่จะแปลจากแหล่งข้อมูลภาษาไทยหรือภาษาอังกฤษ โดยการค้นหาจากระบบสืบค้นอิเล็กทรอนิกส์ และจำกัดการค้นหาเฉพาะเว็บไซต์ที่ลงท้ายด้วย .go.th, .org, .edu เป็นต้น
๓. แปลข่าวจากภาษาอังกฤษเป็นภาษาไทย โดยใช้เครื่องมือช่วยแปล เช่น พจนานุกรมทั้งแบบเล่ม และแบบออนไลน์ คลังคำศัพท์ของสำนักภาษาต่างประเทศ การแลกเปลี่ยนความคิดเห็นกับนักวิเทศสัมพันธ์ในกลุ่มงานเดียวกันเฉพาะจุดที่เกี่ยวกับการแปล

ผู้ปฏิบัติงาน	นางสาววัชร จิระธนกรณ์	นักวิเทศสัมพันธ์ชำนาญการ	
กลุ่มงาน	ภาษาอังกฤษ	ลำดับที่/ปีงบประมาณ	๑๒ / ๖๔
ผู้ทาน	นายกิตติ เสรีประยูร นางสาวศิริสา ชลายนานนท์	ผู้บังคับบัญชากลุ่มงานภาษาอังกฤษ นักวิเทศสัมพันธ์เชี่ยวชาญ	
ผู้ตรวจ	นางสาวกฤษณี มาศรีจันทร์	ผู้อำนวยการสำนักภาษาต่างประเทศ	

Canada has 'moral obligation' to protect Afghan interpreters from Taliban resurgence: experts

21 JULY 2021 4.49 PM UPDATED 23 JULY 2021 12.28 PM

The Canadian government has a “moral obligation” to protect the roughly 100 Afghan interpreters and cultural advisers who made the country’s military mission there possible, says a former commander.

A rapid Taliban resurgence in the country is raising fears the interpreters and advisers are facing imminent retaliation, and pressure is growing for the government to act.

“Our assessment is that the situation will slowly devolve and that situation could put the lives and the well-being of those men and women that worked for us in peril,” said retired Maj.-Gen. David Fraser, the former task force commander for the mission as well as commander for Operation Medusa.

“Without them, we couldn’t have done the mission. So we have a moral obligation, when in fact we were providing hope and opportunity for that country, to give them a chance to choose whether they want to come over here where that hope and opportunity started off.”

Fraser said there are about 115 Afghan interpreters and advisers who are in danger.

In recent days, a group of Canadian veterans have been working to virtually try to coordinate a way for some of the Afghans who worked with soldiers to get to a safer place, pending evacuation, by using their existing network of contacts in the country.

“We managed to get a guy who was surrounded by gunfire, active airstrikes coming in to try and clear the Taliban from the area. He was trapped. And we got him to safety,” said Robin Rickards, a Canadian veteran of the war.

“Well, to relative safety.”

Global News was able to speak with that man — a former Afghan interpreter who was stuck in Lashkar Gah, the capital of Helmand province currently under siege by the Taliban. Out of concern for his safety, Global News is not identifying the man or where he is currently located.

“They already have information about the people who work with the coalition forces,” said the interpreter of the Taliban fighters entering the city.

He described witnessing fighting just 500 metres from his home, and said Taliban fighters are dumping bodies of those who helped coalition forces on highways and roads to send a signal as they continue to retake territory across the country.

“They wanted to show the people ... we’re going to kill all of them,” he said.

“We want the government to start evacuation as soon as possible.”

Canada withdrew troops from Afghanistan in 2011 but after roughly 20 years, U.S. forces are now also in the process of withdrawing from the country after waging a war to remove the Taliban from power.

The Taliban are Islamist extremists who enforce sharia law and held power in Afghanistan from roughly 1996 to 2001, when coalition forces overthrew them.

Now, the Taliban insurgency has been making rapid gains and now holds roughly half of the 421 districts as U.S. forces retreat, raising concerns that the militant extremists will be in a position to support other regional terrorist groups like ISIS and also target those who helped Canadian forces during the war.

Thousands of people have fled the Taliban advance.

The Australian Broadcasting Corporation reported on Tuesday that Canberra is now considering re-establishing a presence in Afghanistan to monitor the resurgence within the coming months. The public broadcaster cited Australian officials who said the idea being mulled is to re-station intelligence officers and — depending on the security situation — potential send Australian diplomats back to Kabul.

It's not yet clear whether Canadian officials are considering similar proposals.

The Canadian government has said work is underway to help those now facing threats and danger from the resurgent Taliban, but so far officials have provided no information on timelines or specific measures.

Immigration Minister Marco Mendicino said last week that there is “tremendous urgency” and that officials in his department are working with both the Canadian Forces and Global Affairs Canada to try to identify Afghans who provided “essential support” during the war.

“I know even in the last number of weeks that the situation has gotten worse, that lives are on the line,” said Mendicino on Friday. “Everybody within government is doing everything in our power to try and put the final strokes to this plan so we can put into action.

“The most important thing I want to convey with regards to this operation is that we know that Afghans put their own lives at risk by helping the Canadian effort in the war there, and we want to do right by them,” he added.

“We hope to have more to say about that in the very near future.”

A government official speaking on background told Global News work on the program is underway now and that it is expected to more closely resemble the White Helmets evacuation in Syria than the broader Syrian refugee program.

The U.S. State Department said on Monday it plans to evacuate around 2,500 Afghans who assisted American troops during the conflict, and fly them to a military base in Virginia within days.

The U.S. also has what's known as the Special Immigrant Visa program which allows those who worked with U.S. troops in Afghanistan or Iraq to apply to immigrate. NBC News has cited U.S.

officials as saying thousands of Afghans in the process of applying to that program will be flown to either military bases or a third country in order to be able to complete their application in safety.

Among the most vocal of those calling for urgent action are the veterans who served in the conflict, as well as the sister of one of the first female Canadian soldier killed in Afghanistan.

In an interview with Global News, Katherine Rusk said her sister, Capt. Nichola Goddard, believed in standing up for those in need and that Rusk is honouring that by using her voice to urge action.

“I think it’s really shameful,” Rusk said of the lack of action so far from Canada.

“These are people who believed in Canada — who believed in what we were doing, who believed in our mission, who believed in all of the things that we were in Afghanistan for, and we’re leaving them out to dry.”

The head of one of the most prominent defence industry associations in the country recently pointed to the government’s success in resettling 25,000 Syrian refugees in the span of roughly 100 days after being elected in late 2015 as an example of how quickly officials have proven they can move.

Lt-Gen. Guy Thibault, who heads the Conference of Defence Associations, said in a statement on Friday that he is “encouraged” by Mendicino’s remarks and acknowledges it is “complex” to identify and screen the Afghans in need of Canadian help.

But he said the only option is to honour the debt Canada owes.

“These courageous women and men helped to preserve Canadian lives at great risk to themselves and their families,” he said in the statement.

“Our nation has a debt. We owe them care and compassion, especially at this critical and frightening juncture. Beyond immediate action to accelerate screening and visa processing, we should also be facilitating safe transit to the extent that we can.”

ที่มา <https://www.globalnews.ca/news/8047187/canada-afghan-interpreters-taliban-resurgence/>